

INFORMAȚII PERSONALE

CARMEN-VERONICA BORBELY

Nume de autor: Carmen Bujdei (până în 2007), Carmen Borbely, Carmen-Veronica Borbely
E-mail: cborbely@lett.ubbcluj.ro, carmenborbely@yahoo.com
Orcid <https://orcid.org/0000-0001-5456-6788>

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 01/10/1999 – 18/04/2008 Doctor în Filologie (Distincția: *Summa cum laude*)
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere
Domeniul Filologie, specializarea Literatura britanică
Titlul tezei de doctorat: *Genealogies of Monstrosity: Constructions of Monstrous Corporeal Otherness in Contemporary British Fiction* (Genealogii ale monstruoșității: Reprezentări ale alterității corporale monstruoase în ficțiunea contemporană britanică)
Coordonator științific: Prof. dr. Virgil Stanciu
- 01/10/2003 – 30/06/2004 Certificat de Studii
Universitatea din Oxford (UK)
Stagiu de cercetare doctorală
Domeniul: literatura engleză
Bursier Chevening al Guvernului Marii Britanii
- 01/10/1994 – 30/09/1995 Diploma de Studii aprofundate
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere
Domeniul: Studii Culturale Britanice (program masteral organizat în colaborare cu Consiliul Britanic București)
Titlul disertației: *Language Death or Survival amongst Britain's Ethnic Minorities*
- 01/10/1988 – 30/06/1993 Diploma de Licență (Distincția: *Diplomă de Merit*)
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere
Specializarea: Limba și literatura engleză – Limba și literatura română
Titlul lucrării de licență: *T. S. Eliot's Poetry: The Symbolic Journey to the "Still Point"*
- 15/09/1984 – 15/06/1988 Diploma de bacalaureat
Liceul „Liviu Rebreanu”, Bistrița, secția matematică-fizică

BURSE DE CERCETARE

- 19/06/2011 – 09/07/2011 Irish Seminar („Irish Modernisms”), University College Dublin (Irlanda) / Keough-Naughton Institute for Irish Studies, Universitatea Notre Dame (SUA)
- 14/07/2011 – 01/08/2011 John F. Kennedy Institute, Freie Universität Berlin (Germania)
- 14/02/2011 – 28/02/2011 Keough-Naughton Institute for Irish Studies, Universitatea Notre Dame (SUA)
- 01/04/2003 – 15/05/2003 John F. Kennedy Institute, Freie Universität Berlin (Germania)
- 01/07/2002 – 15/07/2002 „Cultural Diversities East and West: Postcommunism, Postcolonialism and Ethnicity”, Universitatea Central Europeană, Budapesta (Ungaria)
- 01/04/2001 – 30/04/2001 Universitatea Carolina de Nord, Chapel Hill (SUA)
- 01/10/1993 – 30/10/1993 Institutul de Lingvistică Aplicată, Universitatea din Edinburgh (UK)
- 15/08/1991 – 16/09/1991 Fondation pour une Entraide Intellectuelle Européenne/PEN Centre, Londra (UK)

GRANTURI CERCETARE-DEZVOLTARE

- 2011-2012 Membru: Proiect CNCSIS – PN II Idei workshopuri exploratorii (Tema proiectului: „Cultural Imprints in the Age of Globalization: Writing Region And Nation”)
- 2005-2006 Membru: CDC GRANT: HESP Course Development Competition (Tema proiectului: „Gendered Embodiment and Contemporary Feminist Fiction”) Curriculum Resource Center (CRC), Central European University Budapest (CEU)
- 2003-2006 Membru: Grant Les Imaginaires Europeenes/ Centrul de cercetare a Imaginarului, Cluj- Napoca
- 2001-2002 Membru: Grant Prosper (British Council, București)



EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

PREDARE

- 01/10/2016 – 30/09/2019 Membru în Senatul Universității Babeș-Bolyai
Membru în Comisia de internaționalizare și dialog intercultural
- 01/02/2015 – prezent Conferențiar universitar
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limba și Literatura Engleză
Discipline predate (licență): Istoria literaturii engleze (secolele XVII, XVIII), Literatura și postumanismul, Proza feministă contemporană
Discipline predate (masterat): Noul gotic al literaturii contemporane britanice, Goticul irlandez
- 24/06/2018 – 27/06/2018 Profesor invitat
Irish Seminar („Ireland 1600-1800: Kingdom, Colony, Union, Empire”), University College Dublin (Irlanda) / Keough-Naughton Institute for Irish Studies, Universitatea Notre Dame (SUA)
Conferință pe tema „Irish Studies as a Global Enterprise”
- 01/02/2004 – 31/01/2015 Lector universitar
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limba și Literatura Engleză
Discipline predate (licență): Istoria literaturii engleze (secolele XVII, XVIII), Literatura postmodernă
Discipline predate (masterat): Noul gotic al literaturii contemporane britanice
- 01/08/2011 – 30/06/2012 Lector universitar
Universitatea de Stat din Arizona, Tempe (SUA) / Institutul Limbii Române din București
Discipline predate (licență): limbă, cultură și civilizație română
- 01/02/2000 – 31/01/2004 Asistent universitar
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limba și Literatura Engleză
Discipline predate (licență): Istoria literaturii engleze (secolele XVII, XVIII), Literatura modernistă, Romanul contemporan britanic
- 01/10/1997 – 31/01/2000 Asistent universitar
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Străine pentru Nefilologi
Discipline predate (licență): Limbaje specializate
- 01/09/1995 – 31/08/1997 Profesoară de limba engleză
Liceul „Emil Racoviță” Cluj-Napoca
- 01/09/1993 – 31/08/1994 Profesoară de limba engleză
Liceul „Liviu Rebreanu” Bistrița

MOBILITĂȚI

- 29/04/2019 – 03/05/2019 Mobilitate Erasmus (Academic staff exchange) – Trinity College Dublin (Irlanda)
- 08/05/2017 – 13/05/2017 Mobilitate Erasmus (Teaching) – Università degli Studi di Perugia (Italia)
- 23/04/2015 – 01/05/2015 Mobilitate Erasmus (Teaching) – Universitatea Rovira y Virgili, Tarragona (Spania)

ACTIVITATEA CU STUDENȚII

- Cercul de lectură *Heteroglossia* (coordonat împreună cu Lector dr. Petronia Popa-Petrar)
- Membru în comisia de evaluare – Conferința studențească Cluj-Lit 2015, 2017
- Prezență în comisii de evaluare a studenților în cadrul sesiunilor științifice ale acestora (2006-2009, 2015, 2017-prezent)

GRANTURI DEZVOLTAREA RESURSEI UMANE

- 2010-2013 Membru: Proiect POSDRU 87/1.3 S 63909 („Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul preuniversitar, care predau limba română minorităților naționale, Profesioniști în educație și formare”)
- 2006-2007 Membru: Proiectul PIR (Formarea/reconversia profesională a cadrelor didactice din mediul rural)

PREZENȚA ÎN REDACȚII ȘI ECHIPE EDITORIALE

- 2020-2021 Editarea, împreună cu Petronia Popa-Petrar, a vol. 7, nr. 1 („Objects of Memory, Memory of Objects” preconizat să apară în iulie 2021) – revista *Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory*
- 2006-prezent Membru redacție și responsabil pagina engleză – revista *Caietele Echinox*
- 2018 Editarea, împreună cu Petronia Popa-Petrar, a nr. 34/2018 *Caietele Echinox* („Posthumanist Configurations”) 384 pages, ISSN 1582-960X (Romania) DOI: 10.24193/cechinox.2018.34

Chabely

2012-prezent	Membru Global Outreach Board – revista <i>Breac. A Digital Journal of Irish Studies</i> (Universitatea Notre Dame, USA)
1992	Membru redacție – revista <i>Echinoc</i>

AFILIERI PROFESIONALE

Phantasma (Centrul de cercetare a imaginarului (Universitatea Babeș-Bolyai)
CCRBC (Centre for the Research of the Contemporary British Novel, Universitatea Babeș-Bolyai)
CEMS (Centre for European Modernism Studies)
ESSE (European Society for the Study of English)
RSEAS (Romanian Society for English and American Studies)
Romanian Society for Eighteenth-Century Studies
EFACIS European Federation of Associations and Centres of Irish Studies

PREMII ȘI DISTINCȚII

Premiul Asociației de Literatură Generală și Comparată (2015), acordat pentru cartea *Enlightened Forgetting. Tropes of Memory and Oblivion in 18th-Century British Fiction*, Cluj: Presa Universitară Clujeană, 2014

ORGANIZARE DE CONFERINȚE/MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE

- *Constructions of Identity X, History, Memory and Accomplishment*, 24-26 octombrie 2019, Universitatea Babeș-Bolyai
- *Temporalities of Modernism*, 2-4 mai 2018, 2nd CEMS Conference (Centre for European Modernism Studies), Universitatea Babeș-Bolyai
- *Constructions of Identity VIII, Discourses of the English-Speaking World*, noiembrie 2015, Universitatea Babeș-Bolyai
- *Cultural Imprints in the Age of Globalization: Writing Region and Nation*, 4-6 decembrie 2012, CCRBC, Universitatea Babeș-Bolyai
- *Literary Imaginary and the Poetics of Truth*, 13-17 Februarie 2012, Universitatea de Stat din Arizona, SUA (în colaborare cu ICR New York, la ASU, cu sprijinul ILR București)
- Conferințele Matei Vișniec – „Metaphor and Political Theater: Between East and West”, 9-11 noiembrie 2011, Universitatea de Stat din Arizona, SUA
- Conferința prof. Christian Moraru – „Polynomial Time: White Lies, Cybernetics and Ian McEwan's *Machines Like Me*”, 18 octombrie 2019, CCRBC, Universitatea Babeș-Bolyai
- Conferința prof. David Vichnar – „Double-Coding Splatterstick Theory Fiction: Contemporary Experimental Writing in English”, mai 2019, CCRBC, Universitatea Babeș-Bolyai
- Conferința prof. Christian Moraru – „Toward a New Geo-Literary Order?” mai 2017, CCRBC, Universitatea Babeș-Bolyai
- Conferințele profesorilor de la Keough-Naughton Global Seminar în cadrul CCRBC – „Transatlantic and European Values in Irish Literature and Culture”, martie 2017, CCRBC, Universitatea Babeș-Bolyai
- Conferința prof. Enrico Terinnoni în cadrul CCRBC, „Translating Finnegans Wake”, martie 2016, CCRBC, Universitatea Babeș-Bolyai
- Membru în comitetul de organizare a decernării DHC profesorului Declan Kiberd, martie 2017, Universitatea Babeș-Bolyai

PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE

- „Death in a wooden box is more real than death in a jar”: On the Recollective Potential of Things in Caitriona Lally's *Eggshells* (2015) - Conferința *Constructions of Identity 10, History, Memory and Accomplishment*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj (24-26 oct. 2019)
- „Time out of time, place out of place”: Reimagining Romania in Patrick McGuinness's *The Last Hundred Days* (Conferința invitată), *Mirroring Discoveries - 100 Years of Romanian- British Travelogues*, Romanian Cultural Institute, London (28 iunie 2018)
- „Inhuman, Posthuman? The „Planetary Turn” in Ian McEwan's *Solar* (2010)”, Conferința *Mediating Climate Change*, Leeds University (4-7 iulie 2017)
- „Liminal Passageways: The Spectres of Modernism in Irish (Post)Gothic Narratives”, Conferința *Borders of Modernism*, Centre for European Modernism Studies, University of Perugia (14-16 dec. 2016)
- „Sepulchral Narratives in Seamus Deane's *Reading in the Dark* (1996)”, Conferința *Reading Matters*, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu (19-21 mai 2016)
- „The Monster as a Placeholder of the Memory/Oblivion Divide in Ishiguro's *The Buried Giant*”, Conferința *Constructions of Identity 8, Discourses in the English Speaking World*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj (6-7 nov. 2015)
- „Reprogenetics and the Posthuman Body in Three Contemporary British Novels and Their Film Adaptations”, Conferința *Bodies in Between: Corporeality and Visuality from Historical Avant-garde to Social Media*, Universitatea Babeș-Bolyai, Departamentul de Film și Media, Facultatea de Teatru și Televiziune, Cluj (29-31 mai 2014)
- „Mendel's Dwarf: „Uncle Gregor's” Legacy and the New Eugenics”, Conferința *Constructions of Identity 7, Contemporary Challenges*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj (24-25 oct. 2013)
- „The Autobiographical Pact in the Diaries of Alice Voinescu and Jeni Aterian”, Conferința *Women in French, Panelul „Bucharest on the Seine: French Women Writers of Romanian Ethnicity”*, Arizona State University, Tempe (24-25 feb. 2012)
- „Globalisation and Its Discontents”: Threshold Identities in Hari Kunzru's Novels”, Conferința *Cultural Imprints in the Age of*

Crabely

- Globalization: Writing Region and Nation*, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj (6-7 dec. 2012)
- "Migration from Romania and Moldova" (discussant), Conferința *Europeanization and Globalization: Romanians in their Region and the World*, The Society for Romanian Studies, Universitatea Lucian Blaga, Sibiu (2-4 iulie 2012)
 - "Aftering" the Gothic: Parodies of "Deranged Imagination" in Contemporary Fiction", Conferința *Constructions of Identity 6, Identity and Globalization*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj (28-29 oct. 2010)
 - "Troping the Monstrous Body Politic: H. G. Wells' *The Time Machine* (1895) and Alasdair Gray's *Lanark. A Life in Four Books* (1981)", Conferința *Monsters and the Monstrous*, University of Oxford, UK (19-22 sept. 2010)
 - "Posthuman Others in Angela Carter's *The Passion of New Eve*, Martin Amis *Einstein's Monsters* and Alasdair Gray's *Poor Things*", Conferința *Hybrids, Monsters, Aliens and Other Creatures in 20th and 21st Century Writing*, University of London, Institute of Germanic & Romance Studies, UK (9-10 sept. 2010)
 - "Tropes of Oblivion: The Ethics of Forgetting in the Contemporary Novel", Conferința *ESSE-10 Conference*, Universitatea din Torino (24-28 aug. 2010)
 - "Textualised Traces of the Teratological Archive: Lawrence Norfolk's *In the Shape of a Boar*", Conferința *Durability and Transience: Cultural Borders of Temporality*, Universitatea București, Departamentul de Limba Engleză (4-5 iunie 2009)
 - "Monstrous Genealogies: Reconstru(ct)ing Teratological Females in A.S. Byatt's Fiction", Conferința *Monsters and the Monstrous: Myths and Metaphors of Enduring Evil*, University of Oxford, UK (18-21 sept. 2006)
 - "Whither Albion?" Chutnificated Identities in Marina Warner's *The Luto Bundle*", Conferința *Constructions of Identity 5*, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj (20-22 oct. 2008)
 - "Narratives of 'Liquid Modernity': Translation, Migrancy and Nomadism in Salman Rushdie's Novels", Conferința *"Homo errans: Passaggi, erranze, nomadi"*, Accademia di Romania, Roma (19 iunie 2006)

PUBLICAȚII

CĂRȚI/CAPITOLE ÎN CĂRȚI

- Carmen Borbely, "Postumanism sau compostism?", în *Postumanismul*, Alex Ciorogar (ed.), București, Tracus Arte, 2019, pp. 212-216 (print)
- Carmen Borbely, studiu "Despre viața nudă (studiu de caz: *Încă de pe atunci vulpea era vânătorul*)", în Ruxandra Cesereanu (ed.) *Herta Muller, un puzzle. Studii, eseuri și alte texte*, Editura Școala Ardeleană, 2019, pp. 237-249 (print)
- Carmen Veronica Borbely, *Genealogies of Monstrosity: Constructions of Monstrous Corporeal Otherness in Contemporary British Fiction*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2015, P. 275 (ebook)
- Carmen Veronica Borbely, *Enlightened Forgetting: Tropes of Memory and Oblivion in Eighteenth-Century British Fiction*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2014, P. 227
- Carmen Veronica Borbely, *Mapping the (Post)Gothic: Essays on Irish Contemporary Fiction and Film*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2014, P. 207 (print)
- Carmen Veronica Borbely, Petronia Popa Petrar, *Our Heteromorphic Future: Encoding the Posthuman in Contemporary British Fiction*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2014, P. 277 (print)
- Carmen-Veronica Borbely, "Troping the Monstrous Body Politic: H. G. Wells' *The Time Machine* (1895) and Alasdair Gray's *Lanark. A Life in Four Books* (1981)," *Inversions of Power and Paradox: Studying Monstrosity*, Editori: Jonathan A. Allan și Elizabeth E. Nelson, Oxford: Inter-Disciplinary Press, 2012, ISBN: 978-1-84888-132-7, pp. 219-227 (ebook)
- Carmen-Veronica Borbely, "Monstrous Genealogies: Reconstru(ct)ing Teratological Females in A. S. Byatt's Fiction," *Dark Reflections Monstrous Reflections: Essays on the Monster in Culture*, Oxford: Inter-Disciplinary Press, Editor: Sorcha Ni Fhlainn, ISBN978-1-904710-42- 4, 2008, pp. 163-174 (ebook)

STUDII ACADEMICE

- "On Necropolitics and the Female Refugee in Edna O'Brien's *Girl*" (2019), în *Caietele Echinox*, vol 38/2020 *Planetary Spaces. The Humanities at the Crossroads of the Local and the PostGlobal* DOI: 10.24193/cechinox.2020.38.25, pp. 319-329
- "Composite Selves and Nonhuman Others in Caitriona Lally's *Eggshells* (2015)" în *Caietele Echinox*, vol 37/2019 DOI: 10.24193/cechinox.2019.37.11 pp. 136-148
- "On 'Making Oddkin' in Sara Baume's *Spill Simmer Falter Winter*", *Studia Philologia*, LXIII 4/2018, DOI:10.24193/subbphilo.2018.4.08, pp. 109-118
- "Post-Gothic Traces in Ian McEwan's *Solar*", *Caietele Echinox*, "Neo-Gothic: Hybridizations of the Imaginary", 35 (2018), pp. 223-233, DOI: 10.24193/cechinox. 2018.35.14
- "Communities under Erasure in Seamus Deane's Reading in the Dark," *Caietele Echinox* 32 (2017), "Images of Community," pp. 203-215
- "Reimagining Modernity Derealized Hinterlands in Patrick McCabe's New Gothic Fiction," *Social Sciences Citation, Transylvanian Review* vol. XXV Supplement no 1 2016, 2016, pp. 209-218
- "Body Drift: On the Precariousness of Posthuman Life in *Never Let Me Go*," *Caietele Echinox*, vol. 29, 2015: "Utopia, Dystopia, Film," pp. 242- 251
- "Salvific" Memory, "Enlightened" Oblivion: Spectral Traces of the Past in Maria Edgeworth's *Castle Rackrent* (1800)," *Transylvanian Review*, vol. XXIV, No. 1, Spring 2015, pp. 135-148
- "Chorographies of the Mediterranean in Lady Mary Wortley Montagu's *The Turkish Embassy Letters*," *Babel Littératures Plurielles*. Université de Toulon, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, "Horizons des mondes méditerranéen et atlantique: imaginaires comparés" N° 29, premier semestre 2014, pp. 233-250. *Revue.org*
- "Ex-orbiting the Canon: Neo-Gothic and the Contemporary Reassessment of Monstrosity," *Transylvanian Review*, vol. XXII, supplement No. 1, 2013, pp. 278-28
- Tropes of Oblivion: The Ethics of Forgetting in the Contemporary British Novel. Julian Barnes' *A History of the World in 10 1/2 Chapters*," *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia LVI/2* (2011), pp. 65-77
- "Neo-Gothic Phantasms: Parodies of "Deranged Imagination" in Contemporary Fiction. Clare Clark's *The Nature of*

C. Borbely

- Monsters* (2007)," *Caietele Echinox*, 21, 2011, pp. 210-217
- "The Archive of Myth: Lawrence Norfolk's *In the Shape of a Boar*," *Caietele Echinox* 17/20 09, pp. 349-356
 - "Narratives of Liquid Modernity: Translation, Migrancy and Nomadism in Salman Rushdie's Novels," *Caietele Echinox*, ("Homo errans: Passaggi, erranze, nomadi"), 11/2006, pp. 52-65
 - "Theriomorphic Bodies: (En)Gendering Monstrous Corporeality in Contemporary British Fiction," *Caietele Echinox*, vol. 9 (Les imaginaires européens), 2006, pp. 425-444
 - "Rites of passage in Eliot's *Ash-Wednesday*," *Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia*, 1, 2005, pp. 69-78
 - "The Monstrous State in Feminist Dystopias: From Molar Identity to Molecular Becomings," *Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia*, 4, 2004, pp. 61-80

PREZENȚE ÎN PERIODICE (REVISTE CULTURALE/LITERARE)

- "Modernismul Spectral," *Steaua* nr. 2/ 2018, pp. 21-22
- "Potențialități infinite și transgressive," ancheta "Nobelul și literatura – o schimbare de paradigma?," *Steaua* nr. 3/ 2017, p. 15
- "Germenii de smarald ai Irlandei" sau despre datoria simbolică a romanului gotic irlandez, *Steaua*, Nr. 2 (280), 2017, pp: 22 - 23
- "Globalizarea și angoasele sale în proza lui Hari Kunzru," *Supliment Tribuna Universitaria* anul XII nr. 248, 2013, p.7
- "Alterități postumane în ficțiunea contemporană," *Echinox*, nr. 4-8/2010.
- "Monstruoșitatea și goticismul romanului contemporan britanic," *Tribuna*. nr. 16-31 ian. 2010, Supliment educational: Literatura încotro? Romanul Britanic în era globalizării, 2010, p. VI.
- "Studii de gen la literatură clujene," Supliment educational *Tribuna*. nr. 87 16-30 aprilie 2006, P. VI.
- Creativity in Gayspeak," *Echinox*, nr. 1-2-3/2000, p. 36.
- Language vs. Gender Identity," *Echinox*, nr. 7-8-9/1999, p. 36.
- "Lawrence Norfolk: Rinocerul Papei," *Steaua*, nr. 2-3/2000, pp. 44-46.
- Language Maintenance and Shift Amongst the Creole-Speaking Communities of the UK," *Echinox*, nr.7-8-9/1997, p. 38.
- Mandala – Arhetip al Sinelui," *Echinox*, nr. 1-2-3/1996, p. 19.
- "C G Jung: Turnul din Bollingen," *Echinox*, nr. 3-4/1991, p. 11.
- Orwell: sau drama intimității supravegheate," *Echinox*, nr. 6/ 1992, p. 10
- Seamus Heaney: violența ca dimensiune a experienței irlandeze," *Familia* anul 31 (131), nr. 12/1995, pp. 69-72
- "Ken Kesey: *One Flew over the Cuckoo's Nest*," *Echinox* 11-12/1990, p. 12

TRADUCERI

- Ana Victoria Sima, Teodora Mihalache, *Persuading Minds Propaganda and Mobilisation in Transylvania during World War I*. Peter Lang Publishing Group, Frankfurt, 2018, P. 238, Traducere în limba engleză
- Virgil Nemoianu, *Imperfecțiune și înfrângere*, în vol. *Opere VII*, București: Editura Spandugino, 2017, 512 p., Traducere în limba română
- Claudiu Turcus, *Norman Manea Aesthetics and East Ethics*, Peter Lang, Frankfurt, 2016, P. 260, Traducere în limba engleză
- Virgil Nemoianu, *Triumful imperfecțiunii. Vârsta de argint a temperanței socioculturale în Europa*, în Trilogia Romantismului, București: Editura Spandugino, 2014, pp. 561-951, Traducere în limba română.
- Ovidiu Ghitta, *The Infants' Bread. A Post-Tridentine Catechism from the Beginnings of Habsburg Transylvania*. Budapest: L'Harmattan Kiado, 2015, P. 193. ISBN: 978-963-414- 039-9, Traducere în limba engleză
- Ana Victoria Sima, *Affirming Identity. The Romanian Greek-Catholic Church at the Time of the First Vatican Council*. Milano: Vita e Pensiero, 2013, P. 442. ISBN: 978-88-343-2651- 0, Traducere în limba engleză
- Radu Marza, *Romanian Historians and Propaganda (1914-1946). The Case of Transylvania*. Bratislava: AEPRESS, 2014, P. 171, ISBN: 987-80-89678-06-8 - Traducere în limba engleză
- Eleonora Sava (ed.), *The Ethnological Archive: Paradigms and Dialogues*, Perugia: Morlacchi Editore, 2011, P. 200 ISBN/EAN: 978-88-6074-443-2 - Carmen- Veronica Borbely, Monica Negoescu, Traducere în limba engleză
- Ruxandra Cesereanu: *Panopticon. Political Torture in the Twentieth Century*, Bucharest: Institutul Cultural Roman, Ed. Mariana Avanu, 2006, P. 200, ISBN 973-577-506-9 - Carmen Borbely, Traducere în limba engleză
- Wilfred R. Bion: *Ginduri secunde. Lucrări selectate de psihanaliză*, [Second Thoughts. Selected Works on Psychoanalysis] Sigmund Freud Publishing House, New York, 1993, P. 232 Corin Braga, Carmen Bujdei, Traducere în limba română

Data: 10.10.2020

Semnătura

C. Borbely



Ioan Rareș Moldovan

Date of birth: 11/06/1976 | Nationality: Romanian | rares.moldovan@ubbcluj.ro | 31, Horea st. , 400202, Cluj Napoca, Romania

● WORK EXPERIENCE

15/04/2020 – CURRENT – Cluj Napoca, Romania

DEAN OF FACULTY – The Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University

Coordinating the academic and administrative activity of the Faculty of Letters

2015 – 2020 – Cluj Napoca, Romania

UNIVERSITY DEPARTMENT HEAD – The Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University

Coordinating the activity of the English Department

2012 – CURRENT – Cluj Napoca, Romania

ASSOCIATE PROFESSOR, THE DEPARTMENT OF ENGLISH – The Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University

Courses taught at BA and MA levels: American literature, American literature in film, American Poetry, Irish Film, Samuel Beckett

2009 – 2020 – Cluj Napoca, Romania

DIRECTOR OF THE ECHINOX MAGAZINE – The Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University

Running the students' magazine Echinoux

2008 – CURRENT – Cluj Napoca, Romania

DIRECTOR OF THE M.A. IN IRISH STUDIES – The Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University

Coordinating the curricular and academic activity of the postgraduate programme

2005 – 2012 – Cluj Napoca, Romania

LECTURER IN ENGLISH – The Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University

Courses taught: American Literature, American Poetry, Irish Film, Samuel Beckett

2001 – 2004 – Cluj Napoca, Romania

ASSISTANT LECTURER, THE DEPARTMENT OF ENGLISH – The Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University

1998 – 2001 – Cluj Napoca, Romania

INSTRUCTOR, THE DEPARTMENT OF ENGLISH – The Faculty of Letters, Babeș-Bolyai University

● EDUCATION AND TRAINING

2001 – 2004 – Maynooth, Ireland

PHD IN ENGLISH – National University of Ireland

1998 – 1999 – Maynooth, Ireland

M. A. IN ENGLISH - NARRATIVE AND MODERNITY – National University of Ireland

1994 – 1998 – Cluj Napoca, Romania

B. A. IN ENGLISH AND ROMANIAN – The Faculty of Letters, Babeş-Bolyai University

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): ROMANIAN

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C2	C2	C2	C2	C2
FRENCH	C1	C1	B2	C1	B2
ITALIAN	C1	C1	C1	C1	B2
SPANISH	B2	B2	B1	B1	B1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

Selected Publications

Symptomatologies. A Study of the Problem of Legitimation in Late Modernity, Cluj Napoca, Limes, 2011

Editor

Studia Universitatis Babeş Bolyai – Philologia, Issue 4/2018, "Irish Studies"

Echinox: texte teoretice, Cluj, Limes, 2018

Cultural Imprints in the Age of Globalisation: Writing Region and Nation, Cluj, Presa Universitară Clujeană, 2012

Translations

Robert Browning, *Fluierarul vrăjitor*, Brumar, 2016

Jez Butterworth, *Ierusalim*, Bucureşti, Paideia, 2014

Michael Cunningham, *Până la căderea nopţii*, Bucureşti, Polirom, 2011

Thomas Pynchon, *Curcubeul gravitaţiei*, Bucureşti, Polirom, 2010

Harold Bloom, *Anxietatea influenţei*, Bucureşti, Paralela 45, 2008

William Shakespeare, *Hamlet* (pentru spectacolul *Hamlet*, r. Radu Nica, Teatrul Naţional Radu Stanca, Sibiu, 2008)

Chuck Palahniuk, *Bântuţii*, Polirom, 2007

Michael Cunningham, *Zile exemplare*, Bucureşti, Polirom, 2006

Hari Kunzru, *Virusul*, Bucureşti, Polirom, 2005

Hans Vaihinger, *Filozofia lui „ca şi cum”*, Bucureşti, Nemira, 2002, (co-traducător)

Articles and papers

"Hot Form and Hot Potato: Grahamising the Romanian Translation of *Ulysses*", in *Retranslating Joyce for the 21st Century*, Brill Rodopi, 2020, 242-257

„Check Impulse: Traversing Hades”, in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai, Philologia*, LXIII, Issue 4, 2018, pp. 81-92 [WoS, ESCI]

„Authentes: A Shadow Play”, in *Caietele Echinox*, vol. 34, 2018, pp. 37-47 [WoS, ESCI]

„Purepixels”, in *Echinox. Texte teoretice*, editura Limes, 2018, 388-395

„Melancholia: A Case for Cultural Memory”, in *Literature and Cultural Memory*, Brill Rodopi, 2017, 325-343

„The state of play: Geektopia in *Ready player one*”, in *Caietele Echinox*, vol. 32, 2017, pp. 242-51 [WoS ESCI, ERIH+]

„Entelechy and modernity”, in *Transylvanian Review*, vol XXV, Supplement no. 1, 2016, pp. 129-38 [ISI]

„Canon omnibus”, in *Transylvanian Review*, vol. XXII, Supplement no. 1, 2013, pp. 244-48 [ISI]

„Literary into cultural: Symptoms of a Passage”, in *Literary into Cultural History/De L'Histoire Littéraire à L'Histoire Culturelle*, Bucureşti, Institutul Cultural Român, 2009, pp. 248-257